

Статья 11

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.
 2. Соглашение будет оставаться в силе до истечения 6 месяцев с даты письменного уведомления одной из Сторон о ее намерении прекратить его действие.
 3. Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, выполняемых в соответствии с настоящим Соглашением, реализация которых будет продолжена на согласованных условиях.
 4. Прекращение действия или пересмотр настоящего Соглашения не будет наносить ущерб любым правам и обязательствам, приобретенным или возникшим в соответствии с отдельными соглашениями между организациями или органами Сторон.
- Совершено в г. Москве " " 1994 года в двух экземплярах, каждый на русском и итальянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.
- За Правительство За Правительство
Российской Федерации Итальянской Республики

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и
Правительством Итальянской Республики
о научном и техническом сотрудничестве
Вопросы интеллектуальной собственности
В соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения:

Стороны обеспечивают адекватную и эффективную охрану интеллектуальной собственности, созданной или переданной в рамках настоящего Соглашения и соответствующих договоренностей о его осуществлении. Стороны выражают согласие своевременно информировать друг друга о любых созданных в рамках настоящего Соглашения изобретениях и охраняемых авторским правом работах и добиваться своевременной охраны такой интеллектуальной собственности. Права на такую интеллектуальную собственность будут распределяться в соответствии со следующими положениями.

1. Область применения

1.1. Настоящее приложение применимо ко всей совместной деятельности, предпринятой в соответствии с настоящим Соглашением, если иное специально не согласовано Сторонами или назначенными ими представителями.

1.2. Для целей настоящего Соглашения "Интеллектуальная собственность" понимается в значении, указанном в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в Стокгольме 14 июля 1967 г.

1.3. Настоящее приложение определяет распределение прав, интересов и роялти между Сторонами. Каждая Сторона гарантирует, что другая Сторона может получить права на интеллектуальную собственность, распределенную согласно настоящему Соглашению, путем получения этих прав от своих собственных участников посредством контрактов или других юридических средств, если это необходимо. Настоящее Соглашение никоим образом не изменяет и не наносит ущерба распределению прав между Стороной и ее участниками, которое определяется законами и практикой этой Стороны.

1.4. Споры по интеллектуальной собственности, возникающие в рамках настоящего Соглашения,

должны разрешаться путем обсуждения между заинтересованными участвующими организациями или, если необходимо, Сторонами или назначенными ими представителями. По взаимной договоренности Сторон спор передается на арбитражное рассмотрение для принятия решения, обязательного к исполнению Сторонами в соответствии с нормами международного права. Если Стороны или назначенные ими представители не придут письменно к иному соглашению, то они будут руководствоваться арбитражными правилами ВОИС.

1.5. Истечение срока или прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на права и обязательства по настоящему приложению.

2. Распределение прав

2.1. Каждая Сторона имеет право на неисключительную, безотзывную, безвозмездную лицензию во всех странах для перевода, воспроизведения и публичного распространения научно-технических журнальных статей, докладов и книг, являющихся непосредственным результатом сотрудничества в рамках настоящего Соглашения. На всех публично распространяемых копиях произведений, охраняемых авторским правом, выполненных при этом условии, должны указываться фамилии авторов, если только автор однозначно не отказывается от указания его фамилии.

2.2. Права на все формы интеллектуальной собственности, помимо прав, указанных в пункте 2.1 настоящего приложения, распределяются следующим образом:

2.2.1. Если интеллектуальная собственность создана участниками в ходе совместно проводимых ими исследований, то каждой Стороне предоставляется возможность получения на такую интеллектуальную собственность всех прав и выгод на своей территории. Распределение прав и выгод в третьих странах определяется соглашениями об осуществлении совместной деятельности. При распределении прав учитывается экономический, научный и технологический вклад каждой Стороны в создание интеллектуальной собственности;

2.2.2. Несмотря на подпункт 2.2.1 настоящего приложения, если вид интеллектуальной собственности предусмотрен законами одной Стороны, но не предусмотрен законами другой, Сторона, законодательство которой обеспечивает охрану этого вида интеллектуальной собственности, располагает всеми правами и выгодами во всех странах, где предоставляются права на такой вид интеллектуальной собственности. Лица, определенные в качестве авторов указанного вида интеллектуальной собственности, имеют, тем не менее, право на национальный режим в отношении вознаграждений, включая роялти, с учетом положений, изложенных в подпункте 2.2.1 настоящего приложения.

3. Деловая конфиденциальная информация

В случае если информация, своевременно обозначенная как "деловая конфиденциальная", представляется или создается в рамках настоящего Соглашения, каждая Сторона и ее участники должны охранять такую информацию согласно существующим законам, правилам и административной практике. Информация может быть признана как "деловая конфиденциальная", если лицо, располагающее информацией, может извлечь из нее экономическую выгоду и может получить преимущество в конкуренции перед теми, кто ею не располагает, а также если информация не является широко известной или доступной из других источников и если ее обладатель ранее не сделал ее доступной без своевременного возложения обязательства сохранять ее конфиденциальной.